

September 2006



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

# المجلس

تقرير الاجتماع المشترك بين  
الدورة السادسة والتسعين للجنة البرنامج  
والدورة الخامسة عشرة بعد المائة للجنة المالية

روما، 27 سبتمبر / أيلول 2006

## بيان المحتويات

الصفحات

ii

مسائل تستدعي اهتمام المجلس

1

المقدمة

2

البند 1: الموافقة على جدول الأعمال

2

البند 2: تنفيذ قرارات المؤتمر ومقترحات من المدير العام

4

البند 3: تمويل النتائج المترتبة على استقصاء مرتبات فئة الخدمات العامة في 2006-2007

4

البند 5: ما يستجد من أعمال

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخا إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على شبكة الانترنت على العنوان: [www.fao.org](http://www.fao.org).

## مسائل تستدعي اهتمام المجلس

### مسائل تستدعي المناقشة و/أو اتخاذ قرار

الفقرات

16-4

تنفيذ قرارات المؤتمر ومقترحات من المدير العام

18-17

تمويل النتائج المترتبة على استقصاء مرتبات فئة الخدمات العامة في 2006-2007

### مسائل للعلم

الفقرات

19

ما يستجد من أعمال

## تقرير الاجتماع المشترك للجنة البرنامج والمالية

روما، 27 سبتمبر/ أيلول 2006

### المقدمة

1- تقدم اللجنتان للمجلس التقرير التالي عن اجتماعهما المشترك.

2- حضر الاجتماع الأعضاء التالية أسماؤهم:

#### لجنة المالية

##### الرئيس

السيد A. Ashraf Khawaja (باكستان)

##### الأعضاء

السيد S. Skafte (الدانمرك)

السيد E.W. Hein (ألمانيا)

السيد A. Zodda (إيطاليا)

السيد S. Yokoi (اليابان)

السيدة A.M. Baiardi Quesnel (باراغواي)

السيد R. Seminario Portocarrero (بيرو)

السيد L. Brudvig (الولايات المتحدة الأمريكية)

سعادة M. Muchada (زمبابوي)

#### لجنة البرنامج

##### الرئيس

السيد V. Heard (المملكة المتحدة)

##### الأعضاء

السيد A.R. Ayazi (أفغانستان)

السيدة J. Barfield (أستراليا)

السيد J. Melanson (كندا)

سعادة M. Arvelo Caamaño (الجمهورية الدومينيكية)

السيد R. Parasuram (الهند)

السيدة Z. Budhan (جامايكا)

السيد سراج الدين عيسى (الجمهورية العربية الليبية)

السيد Recide (الفلبين)

السيد G.G. Lombin (نيجيريا)

السيدة V.B. Titi (جنوب أفريقيا)

## البند 1: الموافقة على جدول الأعمال<sup>1</sup>

3 - ووفق على جدول الأعمال للاجتماع المشترك.

## البند 2: تنفيذ قرارات المؤتمر ومقترحات من المدير العام<sup>2</sup>

4- تلقت اللجنتان تقريرين شفهيين من رئيسيهما بشأن مداوات اللجنتين بخصوص الوثيقة CL 131/18.

5- وأحيطت اللجنتان بوضع السيولة الصعب في المنظمة الناتج عن المتأخرات والتأخر في تسديد الاشتراكات المقررة، ودعتا الأعضاء إلى الوفاء بالتزاماتهم في مواعيد استحقاقها. وذكرتا بأن المدير العام كان قد دعا جميع الدول الأعضاء، في الكلمة الافتتاحية التي ألقاها أمام الاجتماع المشترك، إلى سداد اشتراكاتها في مواعييدها بغض النظر عن قيمتها. ولاحظت اللجنتان المشكلة الهيكلية الكبيرة المتمثلة في التكاليف المتكررة غير المتوقعة وغير المدرجة بالميزانية.

6- كما لاحظت اللجنتان التحديات المتمثلة في التخفيضات بالقيمة الحقيقية التي لحقت بالميزانية على مدى الفترتين الماليتين الماضيتين نتيجة لقرارات أصدرتها الأجهزة الرئاسية بخصوص برنامج العمل والميزانية، بالإضافة إلى التخفيضات الكبيرة في الموظفين التي أجريت على مدى فترة طويلة.

7- ورحبت اللجنتان بالأخذ بمشورتهما بشأن جوانب مختارة أثناء دراستهما لبرنامج العمل والميزانية المنقح للفترة 2006-2007<sup>3</sup> في دورتهما في مايو/أيار، وتحويلها إلى زيادة في المخصصات للمجالات ذات الأولوية المتقدمة مثل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية، إلى جانب تخصيص أموال كافية لعمليات الرقابة المالية الداخلية.

8- ولاحظت اللجنتان التغييرات التي ووفق عليها في هياكل المقر الرئيسي للمنظمة التي نفذت اعتباراً من 1 يناير/كانون الثاني 2006، وذكرتا بقرارات المؤتمر المتعلقة بتعزيز اللامركزية. ولاحظت اللجنتان بارتياح التقدم الجيد في تنفيذ المكاتب الميدانية في أفريقيا وآسيا الوسطى.

9- ودعت اللجنتان إلى التحلي بالمرونة اللازمة في تطبيق نموذج التشغيل الجديد للمكاتب الميدانية، بما في ذلك تشكيل الأفرقة متعددة التخصصات بما يتفق والاحتياجات.

<sup>1</sup> الوثيقة JM 06. 2/1.

<sup>2</sup> الوثيقة CL 131/18.

<sup>3</sup> الوثيقتان FC 113/14 -PC 95/3.

10- وناقشت اللجنتان المقترحات المتعلقة بتنفيذ قرارات المؤتمر فيما يخص إنشاء ثلاثة "محاور" تابعة لمركز الخدمات المشتركة في بودابست وبانكوك وسنتياغو في شيلي، تخضع لإشراف المركز في روما. وأحاطت اللجنتان بأن الحسابات التي أجرتها الأمانة تظهر أن تنفيذ مركز الخدمات المشتركة سيحقق وفورات قدرها 8 ملايين دولار في الفترة المالية. وأعرب بعض الأعضاء عن وجهات نظر مختلفة، وبخاصة بشأن المحور المقترح في بودابست. وتطلع هؤلاء الأعضاء إلى الحصول على معلومات تكميلية بشأن التشكيل المقترح والمواقع البديلة المطروحة، بما في ذلك في أفريقيا، قبل الدورة القادمة للمجلس.

11- وناقشت اللجنتان المقترحات الإضافية المقدمة من المدير العام من أجل الإصلاحات الواردة في الوثيقة CL 131/18. وأثنت اللجنتان على إنشاء "مركز إدارة الأزمات" للتعامل مع الأمراض الحيوانية والنباتية العابرة للحدود. وتطرق عدد قليل من الأعضاء إلى نقل المكتب الإقليمي لأوروبا إلى بودابست. وعارض أحد الأعضاء ذلك. وتباينت الآراء تجاه إنشاء المكاتب الإقليمية الفرعية المقترحة لأمريكا الوسطى وبلدان الخليج.

12- وأيد بعض الأعضاء الإصلاحات في المقر الرئيسي والمقترحات الإضافية المقدمة من المدير العام بشأن اللامركزية والتي سعت إلى الأخذ بمختلف وجهات النظر التي أبدتها المؤتمرات الإقليمية. وقد اعتبروا ذلك نتيجة طبيعية للإصلاحات التي وافق عليها المؤتمر، ولذلك يمكن تطبيقها على الأقاليم الأخرى دونما حاجة إلى انتظار نتيجة التقييم الخارجي المستقل.

13- ومع ذلك، أعرب عن القلق من أن المقترحات الراهنة لا تلبّي، على نحو وافٍ، احتياجات إقليم آسيا بصورة عامة، وجنوب آسيا على وجه الخصوص، وبشأن التخفيض الإجمالي لموظفي الفئة الفنية الدوليين في مكتب بانكوك الإقليمي. وأكد أعضاء من الإقليم ضرورة إشراك المدير العام لهم في المشاورات المقبلة.

14- وأبدى أعضاء آخرون تحفظهم على مضمون وتوقيت التغييرات المقترحة، وأعربوا عن تفضيلهم انتظار نتيجة التقييم الخارجي المستقل للمنظمة ومقترحات الإصلاحات الأعم لمنظمة الأمم المتحدة المتوقع صدورها في أواخر 2006. وأكدوا استحسانهم لإجراء تقدير للتكاليف والفوائد الفعلية المتعلقة بتنفيذ المرحلة الأولى للإصلاحات التي وافق عليها المؤتمر بشأن المكاتب الميدانية، قبل المضي في إجراء المزيد من التغييرات.

15- وكررت اللجنتان أهمية استكشاف المزيد من فرص العمل المشترك لتحقيق الفعالية والكفاءة لوكالات الأمم المتحدة الثلاث التي تتخذ من روما مقراً لها، مع إقرار اللجنتين بأن ذلك سوف يستدعي رسائل متسقة من الأعضاء في الأجهزة الرئاسية في كل وكالة منها.

16- وعلى ضوء ما سبق، أعلنت اللجنتان تشجيعهما لمزيد من الحوار فيما بين الأعضاء بيسر اجراءها المعلومات التي تقدمها الأمانة، قبل أن يجري المجلس مناقشاته أو يتخذ قراراته في دورته المقبلة.

### البند 3: تمويل النتائج المترتبة على استقصاء مرتبات فئة الخدمات العامة في 2006-2007<sup>4</sup>

17- استعرضت اللجنتان الورقة وناقشتا الخيارات التي قدمتها الأمانة بشأن تمويل الزيادة في مرتبات فئة الخدمات العامة التي أوصت بها لجنة الخدمة المدنية الدولية.

18- واتفقت اللجنتان بالإجماع على معاملة اشتراكات الاتحاد الروسي في برنامج العمل للفترة 2006-2007، على نحو استثنائي، كإيرادات متنوعة، وأن يستخدم جزء منها في تمويل الزيادة غير المتوقعة وغير المدرجة في الميزانية في مرتبات فئة الخدمات العامة. ومع أن عضوين أديا اعتراضهما، أوصت اللجنتان بأن يُحمّل الجزء الباقي من التكاليف، وقدره 6.5 ملايين دولار على حساب الاحتياطي الخاص، ولاحظتا أن لجنة المالية سوف تنظر على حدة في ضرورة إحالة مقترحات إلى المجلس بشأن تجديد حساب الاحتياطي الخاص من أجل ضمان التمويل اللازم لهذا الغرض.

### البند 5: ما يستجد من أعمال

19- طلبت اللجنتان من الأمانة أن تقدم ورقة إلى الاجتماع المشترك القادم في مايو/أيار 2007 لاستكشاف مدى ما يمكن أن يفضي إليه التعاون الوثيق في مجال الأعمال الإدارية والتشغيلية "الثانوية" بين وكالات الأمم المتحدة التي تتخذ من روما مقراً لها (منظمة الأغذية والزراعة، وبرنامج الأغذية العالمي، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية) من وفورات عامة نتيجة زيادة الكفاءة في هذا المجال. وأقر، بأن هذا هدف متوسط الأجل، أما الحوار بين الوكالات، فينبغي أن يبدأ في أسرع وقت ممكن. وتيسيراً لذلك، اتفق الأعضاء على إثارة هذا الموضوع في الوكالتين الأخريين الموجودتين في روما، بحسب الاقتضاء، وعلى أن تتشاور الأمانة مع أمانة كل من الوكالتين الأخريين.